



**KÖZBESZERZÉSEK TANÁCSA  
KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG**

1024. Budapest, Margit krt. 85.

1525 Postafiók 166.

Tel: 336-7776 Fax: 336-7778

---

*Ikt.sz.: D. 592/9/2008.*

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzések Tanácsa nevében meghozta az alábbi

**H A T Á R O Z A T - o t:**

A Döntőbizottság a *Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság Elnöke* (1024 Budapest, Margit krt. 85., a továbbiakban: a Döntőbizottság Elnöke) által az *ITD Hungary Zrt.* (1061 Budapest, Andrássy út 12., a továbbiakban: ajánlatkérő) „*Kiadványtervezés, szerkesztés, kivitelezés, nyomdai munka és terjesztés; kreatív koncepció kialakítása és kiadvány tartalmára vonatkozó stratégia kialakítása*” tárgyú közbeszerzési eljárása ellen hivatalból kezdeményezett jogorvoslati eljárást *megszünteti*.

A jogorvoslati eljárás során felmerült költségeiket a felek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek, újrafelvételi és méltányossági eljárásnak helye nincs. A határozat bírósági felülvizsgálatát annak kézbesítésétől számított 15 napon belül keresettel a Fővárosi Bíróságtól lehet kérni. A keresetlevelet a Fővárosi Bírósághoz címezve, de a Döntőbizottságnál kell benyújtani.

**INDOKOLÁS**

A Döntőbizottság a közbeszerzési eljárásban, illetve a jogorvoslati eljárásban keletkezett iratok és ajánlatkérő tárgyaláson tett nyilatkozata alapján az alábbi tényállást állapította meg:

Ajánlatkérő 2007. december 29-én az Európai Unió Hivatalos Lapjában megjelent részvételi felhívással a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) IV. fejezete szerinti tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított a Kiadvány és on-line hírlevél tartalmi szerkesztés, kivitelezés és terjesztés szolgáltatás megrendelése tárgyában. A részvételi felhívás tájékoztató jelleggel 2008. január 2-án jelent meg a Közbeszerzési Értesítőben. Dokumentációt is készített ajánlatkérő, mely műszaki leírást és vállalkozási szerződés tervezetet tartalmazott.

A közbeszerzési eljárás eredményeképpen ajánlatkérő 2008. március 31-én megkötötte a vállalkozási szerződést a nyertes ajánlattevővel, a Hamu és Gyémánt Kft.-vel évi nettó 57.944.000 Ft összegben.

A szerződéskötést követően bekövetkezett pénzügyi válság miatt ajánlatkérő szükségesnek látta kiegészítő szolgáltatás megrendelését, a Kiadvány 12 oldalas Krízis melléklettel való bővítését a pénzügyi válságról való tájékoztatás érdekében. Ajánlatkérő ezért 2008. november 24-én a Kbt. 125. § (3) bekezdés a) pontjára hivatkozva hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított a kiegészítő szolgáltatás vonatkozásában.

Ajánlatkérő az ajánlattételi felhívásban meghatározta a részvételi feltételeket, ezen belül a kizáró okokat, valamint a pénzügyi, gazdasági és műszaki, szakmai alkalmasság minimumkövetelményeit, illetve azok igazolási módjait. Az ajánlatok elbírálásának szempontjaként a legalacsonyabb összegű ellenszolgáltatás szempontját választotta.

Rögzítette az eljárási határidőket, mind az ajánlattételi határidőt, mind az első tárgyalás időpontját, mind az eredményhirdetés időpontját, mind a szerződéskötés tervezett időpontját 2008. december 01-ében jelölte meg.

Az ajánlattételi felhívást ajánlatkérő 2008. november 24-én küldte meg az ajánlattevő, a Hamu és Gyémánt Kft. részére.

Ajánlatkérő dokumentációt is készített, mely általános információkat, műszaki leírást és vállalkozási szerződéstervezetet tartalmazott.

Az ajánlattételi határidőre, 2008. december 1-ére beérkezett a meghívott ajánlattevő, a Hamu és Gyémánt Kft. ajánlata. Ajánlatkérő ugyanezen a napon tárgyalást tartott, melyen a felek megállapodtak a Kiadvány Krízis mellékletének tartalmában, valamint, hogy az eredményhirdetés időpontját 2008. december 2-ára halasztják.

Ajánlatkérő az eredményhirdetésen nyertes ajánlattevőként hirdette ki a Hamu és Gyémánt Kft.-t és 2008. december 9-én megkötötte vele a vállalkozási szerződést a kiegészítő szolgáltatásra.

Ajánlatkérő 2008. november 25-én tájékoztatta a Közbeszerzési Döntőbizottság Elnökét arról, hogy a Kbt. IV. fejezete szerint a Kbt. 125. § (3) bekezdés a) pontja alapján kiegészítő szolgáltatás vonatkozásában hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást indít.

Ajánlatkérő tájékoztatójában az eljárásfajta választásának indokaként előadta, hogy a korábban megkötött szerződésben nem szereplő, de előre nem látható körülmények miatt kiegészítő szolgáltatás megrendelése szükséges a

szolgáltatás teljesítéséhez, és a kiegészítő szolgáltatást műszaki vagy gazdasági okok miatt az ajánlatkérőt érintő jelentős nehézség nélkül nem lehet elválasztani a korábbi szerződéstől.

Ajánlatkérő hivatkozott továbbá arra, hogy a szerződéskötést követően bekövetkezett – előreláthatólag elhúzódó – pénzügyi válság indokolja, hogy a HINT Kiadványt 12 oldalas Krízis melléklettel bővítse ki. A melléklet tájékoztatást ad és segítséget nyújt a pénzügyi válsággal kapcsolatban. Ajánlatkérő megjelölte, hogy a közbeszerzési eljárásban a Hamu és Gyémánt Kft.-t hívta fel ajánlattételre.

Ajánlatkérő tájékoztatójához csatolta az ajánlattételi felhívást.

A Döntőbizottság Elnöke 2008. november 26-án hiánypótlásra szólította fel az ajánlatkérőt, felhívta, hogy küldje meg az alapeljárásban kötött szerződést, az alapeljárás és a jelen eljárás ajánlatkérési dokumentációját, valamint jelölje meg az alap közbeszerzési eljárást indító hirdetmény közzétételének számát és időpontját, továbbá pontosítsa az ajánlattételi felhívás 20. pontját, a szerződéskötés tervezett időpontját a Kbt. 99.§ (2) bekezdésre tekintettel.

Ajánlatkérő megküldte a Döntőbizottság Elnöke által kért iratokat, valamint megjelölte az alap közbeszerzési eljárást indító hirdetmény közzétételének számát és időpontját, továbbá módosította a szerződéskötés tervezett időpontját 2008. december 9-ére.

A Közbeszerzési Döntőbizottság Elnöke DT. 893/4/2008. szám alatt 2008. december 9-én hivatalból jogorvoslati eljárás kezdeményezett ajánlatkérő közbeszerzési eljárása ellen. Indítványozta a választott eljárásfajta jogalapjának és az ajánlattételi felhívás jogszerűségének vizsgálatát.

Ajánlatkérő írásbeli észrevételében és a tárgyaláson is kérte a jogorvoslati eljárás megszüntetését.

A Kiadvány kiegészítése kapcsán hivatkozott arra ajánlatkérő, hogy olyan előre nem látható körülmények következtek be, melyek a korábbi szerződésben nem szerepeltek, de ezen okok következtében szükségessé vált a Kiadványnak a kiegészítése. Előadta, hogy a korábbi közbeszerzési eljárás kiírása és a szerződéskötés időszakában még nem érte el Magyarországot a nemzetközi hitelválságból kibontakozó pénzügyi-gazdasági krízis. Azóta a magyar gazdaságot veszélyzónaként tünteti fel a nemzetközi sajtó, mely nem segíti a magyar gazdaságot: a torz és elnagyolt országportrék hitelvesztést okoznak, a hitelvesztés távol tartja a külföldi forrásokat, amelyekre tekintettel ismét negatív elemzést ír a nemzetközi média. Ajánlatkérő szerint ezért a befektetők számára mindenképpen reagálni kell a Kiadványban a pénzügyi válságra.

Az ajánlatkérő választ adva a kialakult gazdasági válságra marketing offenzívát tervez indítani a hazánkba érkező működő tőke színvonal megtartása érdekében. Ajánlatkérő a Kiadványban teret biztosít a magyar programok, lépések és gazdasági háttér ismertetéséhez.

Ezen célok elérése érdekében ajánlatkérő egy kifejezetten a pénzügyi-gazdasági válsággal foglalkozó mellékletet kíván megjelentetni a Hint Kiadványban. A Hint Kiadvány egy előzetes tematika alapján kerül szerkesztésre, szektorálisan, melybe a kiegészítést nem lehet beilleszteni, ezért szükséges a Hint Kiadvány melléklettel való bővítése. Ajánlatkérő előadta, hogy új kiadványt a pénzügyi válság témájában nem tudott volna készíteni. Ajánlatkérő hivatkozott arra, hogy a célok elérése érdekében a mellékletnek a Hint Kiadvány fizikai részét kell hogy képezze ahhoz, hogy a melléklet témája jelentőségét elérje, azt az olvasó nagy biztonsággal elolvassa, ne reklámanyagként kezelje. A melléklet legyártatása a HINT Kiadvány jelenlegi szerkesztői kapacitásával, a fajlagos költségek optimalizálásával biztosítani tudja a nyelvi, stílusbeli azonosságot és a munka mennyiségének optimális kihasználtságát is.

Ajánlatkérő előadta továbbá, hogy műszaki és gazdasági okok miatt az ajánlatkérőt érintő jelentős nehézség nélkül a beszerzést nem lehet elválasztani a korábbi szerződéstől. A korábbi szerződés szerint a magazin 36+4 oldal, emellett további 12 oldalt állítana össze, mint krízismellékletet. A 12 oldal lehetővé teszi a hazai pénzügyi és gazdasági helyzet mélyebb magyarázatát, felületet biztosít több szakmai vélemény bemutatására.

Ajánlatkérő szerint műszakilag és gazdaságilag szinte lehetetlen, de mindenképpen ésszerűtlen a kiegészítést, mellékletet a korábbi szerződés alapján megrendelt nyomdai terméktől bármilyen módon elválasztani. Ajánlatkérő előadta, hogy jelen esetben nemcsak a nyomdai árubeszerzésről, hanem a kiadványszerkesztéssel járó egyéb szolgáltatások beszerzéséről is döntenie kellett és az összes körülmény mérlegelése után döntött úgy, hogy csak a korábbi nyertes ajánlattevőt hívhatja fel ajánlattételre és tárgyalásra.

Ajánlatkérő előadta, hogy a melléklet összértéke nem haladja meg az eredeti szolgáltatás értékének felét, mivel egy HINT Kiadvány nettó produkciós költségének mindössze 24 %-át, a teljes szerződött összeg, terjesztéssel és online promócióval együtt vett összeg 11 %-át tenné ki a kiegészítés értéke.

A Döntőbizottság először az ajánlatkérő által választott eljárásfajta jogalapját vizsgálta és az alábbi indokokra tekintettel megállapította, hogy fennállnak az ajánlatkérő által választott eljárásfajta alkalmazásának a feltételei.

Ajánlatkérő a Kbt. IV. fejezet szerinti hirdetmény közzététele nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le, a választott eljárásfajta jogalapját a Kbt. 125.§ (3) bekezdés a) pontjára alapította.

A Kbt. 41. § (1) bekezdése szerint a közbeszerzési eljárás nyílt, meghívásos, tárgyalásos eljárás vagy versenypárbeszéd lehet. Tárgyalásos eljárást és versenypárbeszédet csak akkor lehet alkalmazni, ha azt e fejezet megengedi.

A Kbt. 124. § (1) bekezdése alapján a tárgyalásos eljárás hirdetmény közzétételével vagy anélkül indul.

A Kbt. 125. § (3) bekezdés a) pontja szerint az ajánlatkérő hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást alkalmazhat szolgáltatás megrendelése esetében, ha a korábban megkötött szerződésben nem szereplő, de előre nem látható körülmények miatt kiegészítő szolgáltatás megrendelése szükséges a szolgáltatás teljesítéséhez, feltéve, hogy a kiegészítő szolgáltatást műszaki vagy gazdasági okok miatt az ajánlatkérőt érintő jelentős nehézség nélkül nem lehet elválasztani a korábbi szerződéstől vagy ha a kiegészítő szolgáltatás elválasztható, de feltétlenül szükséges a szolgáltatás teljesítéséhez, az ilyen kiegészítő szolgáltatásra irányuló - a korábbi nyertes ajánlattevővel kötött - szerződés, illetőleg szerződések becsült összértéke azonban nem haladhatja meg az eredeti szolgáltatás értékének felét.

A Kbt. szabályozása alapján az ajánlatkérő által választott eljárásfajta alkalmazásához a Kbt. 125. § (3) bekezdés a) pontjában meghatározott feltételeknek együttesen fenn kell állnia.

E kötelező feltételek a kiegészítő szolgáltatás vonatkozásában az alábbiak:

- a korábban megkötött szerződésben nem szereplő szolgáltatás,
- előre nem látható körülmények miatt merül fel,
- szükséges a szolgáltatás teljesítéséhez,
- a műszaki vagy gazdasági okok miatt az ajánlatkérőt érintő jelentős nehézség nélkül nem lehet elválasztani a korábbi szerződéstől vagy elválasztható, de feltétlenül szükséges a szolgáltatás teljesítéséhez,
- a kiegészítő szolgáltatásra irányuló - a korábbi nyertes ajánlattevővel kötött - szerződés becsült összértéke nem haladhatja meg az eredeti szolgáltatás értékének felét.

A Döntőbizottság vizsgálata során megállapította, hogy a bekövetkezett pénzügyi válság valóban olyan előre nem látható körülmény volt, hogy a Hint Kiadvány szerkesztése és kiadása tárgyában 2008. március 31-én megkötött korábbi szerződésben még nem szerepelhetett, akkor még ténylegesen nem volt látható a pénzügyi-gazdasági válság bekövetkezése.

A Döntőbizottság elfogadta azon ajánlatkérői álláspontot, hogy a Hint Kiadvány feladatának, céljának elérése érdekében a Kiadványnak a krízis melléklettel történő kiegészítése szükséges a Kiadványnak a további teljesítéséhez. E körben

a Döntőbizottság figyelembe vette különösen a közvetlen, szoros tartalmi összefüggést, kapcsolatot a Hint kiadvány és melléklete vonatkozásában. A Kiadvány és melléklete szerkesztésének, egységes nyelvezetének, stílusának, valamint egységes megjelenésének, nyomdai munkájának érdekében ajánlatkérőt érintő jelentős nehézség nélkül nem lehet elválasztani a mellékletet a Kiadványtól.

A Döntőbizottság megállapította, hogy érvényesül azon feltétel is, hogy a kiegészítő szolgáltatás becsült összértéke nem haladja meg az eredeti szolgáltatás értékének felét. A becsatolt korábbi vállalkozási szerződés szerint a kiadvány és az online hírlevél teljes körű elkészítésére vonatkozó vállalkozói díj kerekítve évi nettó 58 millió Ft, míg a melléklet, kiegészítés teljes becsült értékét 10,5 millió Ft-ban jelölte meg ajánlatkérő.

A fentiek alapján megállapítható, hogy a kiegészítő szolgáltatás körében fennáll a hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás Kbt. 125.§ (3) bekezdés a) pontjában foglalt feltételek együttese.

A Döntőbizottság megvizsgálta az ajánlatkérő ajánlattételi felhívását, mely az ajánlatkérő által a szerződéskötési időpont módosítása folytán megfelel a Kbt. kötelező előírásainak.

A Döntőbizottság a Kbt. 318. § (1) bekezdésében meghatározott hatáskörében eljárva a fenti indokok alapján a Kbt. 340. § (2) bekezdés b) pontja alapján megállapította jogsértés hiányát, erre tekintettel a jogorvoslati eljárást megszüntette.

A Döntőbizottság a költségek viseléséről a Kbt. 340. § (2) bekezdés f) pontja és a 341. § (6) bekezdése alapján rendelkezett.

A bírósági jogorvoslatot a Kbt. 346.§ (1) bekezdése biztosítja.

Budapest, 2009. január 16.

**Hubáné Dr. Szabó Ágnes sk.**  
**közbeszerzési biztos**

**Hámori András sk.**  
**közbeszerzési biztos**

**Dr. Telek Katalin sk.**  
**közbeszerzési biztos**

*A kiadmány hitelüül:*

*Tóth Zoltánné*

**Kapják:**

1. ITD Hungary Zrt. (1061 Budapest, Andrásy út 12.)
2. Bi-Graph Tanácsadó és Szolgáltató Kft. (2151 Fót, Hargita u. 63.)
3. Hamu és Gyémánt Kft. (1012 Budapest, Pálya u. 9.)
4. Közbeszerzések Tanácsa Elnöke (1024 Budapest, Margit krt. 85.)
5. Irattár